Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

English

USEFUL INFORMATION

姉妹都市ウインダム市 中学生派遣団帰国報告会&もっと知りたいシンガポール

日本語記事は10ページにあります。

Apresentação dos estudantes que voltaram da cidade irmã de Wyndham e encontro “Conhecendo Mais Sobre Cingapura”

Durante a primeira parte do evento teremos a apresentação dos alunos de chuugakkou que visitaram a cidade irmã de Wyndham e na segunda parte realizaremos o encontro do grupo de estudos “Conhecendo Mais Sobre Cingapura”, que neste ano completa 50 anos de fundação. Depois da palestra sobre Cingapura teremos uma atividade de intercâmbio com o estagiário pesquisador Oisuka, nativo do Sudeste Asiático que ensinará a dança típica com bambús, etc. Na segunda parte o evento também teremos uma festa de confraternização com comes e bebes. Participe!
▶**Data e horário:** 23 de janeiro (sábado), a partir das 10:00 (iniciaremos a festa de confraternização às 12:00). ▶**Local:** Centro Comunitário Central “Tyuuou Kouminkan”, Auditório “Koudou” (a festa de confraternização será realizada no salão de culinária). ▶**Palestrante:** Senhor Kobayashi Mitsuhiro ▶**Taxa de participação:** entrada gratuita (no entanto, a taxa participação da festa de confraternização para os não-membros da Associação de Intercâmbio Internacional “Kokusai Kouryuu Kyoukai” é de 300 ienes, que podem ser pagos no dia do evento). ▶**Inscrições:** não é necessário fazer inscrição. ▶**Informações:** escritório da Associação de Intercâmbio Internacional de Chiryuu “Chiryuu-shi Kokusai Kouryuu Kyoukai” (Departamento de Promoção ao Trabalho, tel 95-0144).

A Report by the Junior High School Students Dispatched to Our Sister City, Wyndham & a Workshop to Know More about Singapore

In the first half session, we will have a report by the junior high school students dispatched to our sister city, Wyndham in Australia. In the latter session, we will have a workshop to know more about Singapore, which marked the 50th birthday of its foundation as of 2015. After the workshop, we are also planning on hosting an exchange party with OISKA trainees from Southeast Asia with enjoying bamboo dance, and so on. In the second session, we will have a friendship party with a light meal. We hope you will participate in our event.
▶**Date:** Saturday, January 23 2016 (We will have a friendship party from 12:00 on the day.) ▶**Venue:** Chiryu central public hall (A friendship party at a cooking room at the building) ▶**Guest speaker:** Mr. Mitsuhiro Kogayashi ▶**Participation fee:** Free except a friendship party; we will charge 300 yen to a non-member of our association. The participation ticket for the party is available on the day. ▶**Application:** No application is needed.
▶**Inquiries:** The secretariat of Chiryu International Association (Tel: 95-0144)

1月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

○○市役所　市民相談コーナー○○

▷ところ　市役所1階南側の外国人相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
外国人相談（ポルトガル語の通訳など）	月～金曜日　午前9時30分～正午・午後1時～4時	外国人相談コーナー（内線159）

▷ところ　市役所2階南西側の市民相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
市民相談（市役所での手続きなど一般相談）	毎週月・火・木・金曜日 午前9時～正午・午後1時～4時	市民相談コーナー（☎83-1111内線204）または市民課（☎95-0152）
司法書士相談（金銭問題、相続等）（要予約）	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分	
行政相談	第2・第4水曜日 午後1時～4時	
不動産相談	1月はお休みです。	建築課（☎95-0156）
消費生活相談（消費者のトラブル相談など）	毎週金曜日 午後1時～4時	消費生活相談コーナー（内線202）または経済課（☎95-0125）
高齢者職業支援相談 障がい者職業支援相談	毎週火・水・金曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	高齢者職業支援室（内線203）または経済課（☎95-0125）
労働相談（要予約）	毎月第3木曜日 午後1時～4時	経済課（☎95-0125）

○○各種専門分野　相談コーナー○○

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい者福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	とき	ところ	問合せ
税務相談	1月20日(水) 午前9時～正午	市役所 2階 打合室②南	税務課 市民税係（☎95-0116）
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所 2階 第4相談室	学校教育課（☎95-0136）
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所 2階 第5相談室	子ども課（☎95-0120）
福祉相談（身体障がい者）	1月17日(日) 午前10時～正午	身体障害者福祉センター（福祉体育館内）	長寿介護課 施設係（☎82-5151）
手話相談（聴覚障がい者）	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所 1階 福祉課窓口	福祉課 障がい福祉係（FAX 83-1141）
女性悩みごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市役所 3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係（☎95-0144）
DV相談	市役所開庁時間内		

※詳しくは、担当課までお問合せください。

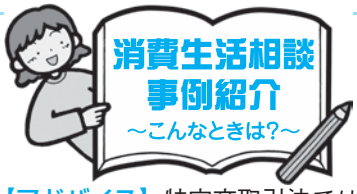
○○福祉の里八ツ田　相談コーナー○○

▷予約・問合せ　社会福祉協議会（☎82-8833）

心配ごと相談・人権相談	毎週火曜日	午後1時～4時
交通事故相談（要予約）	毎月第2火曜日	午後1時～4時
弁護士による法律相談（要予約）	毎月第2・4木曜日	午後1時～4時

カウンセリング（予約制）	毎週水・土曜日	午後1時～2時
結婚相談	毎週火曜日	午後1時～4時

※法律相談は毎月1日（休日を除く）の午前8時30分から予約してください



このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介しています。

【相談事例】70代の母親が不用品の買取りの電話勧誘を受け、訪問を依頼した。包丁とテレビを買い取ってほしいと依頼すると「貴金属はないか。」と言われ、アクセサリーを数点見せたところ、業者は500円で全てを買い取っていった。買い取られたアクセサリーの中には結婚指輪も含まれており、母親はとても後悔している。クーリング・オフしたいが業者名や連絡先が分からない。どうしたらよいか。

【アドバイス】特定商取引法では、訪問買取業者に対し、契約時に事業者の連絡先、物品の品目や価格等の記載された書面を交付することを義務付けています。契約の際には、必ず法定書面の交付を受けましょう。また、書面の交付をしない業者との契約はしないようにしましょう。

■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

【知立市役所内 相談コーナー】毎週金曜日：午後1時～4時　▶問合せ　消費生活相談コーナー（内線202）・経済課（☎95-0125）
【西三河県民相談室】月～金曜日：午前9時～午後4時30分　▶消費生活相談専用ダイヤル　☎0564（27）0999
【中央県民生活プラザ】月～金曜日：午前9時～午後4時30分、土・日曜日：午前9時～午後4時　▶☎052（962）0999